



Direction de la réglementation du cycle  
et des installations nucléaires

4.02.03

Téléphone : 613-995-5294

E-Docs n° 3917360

Courriel : BR.Ravishankar@cnscccsn.gc.ca

Le 18 avril 2012

M. William E. Lynch fils  
Président  
Shield Source Incorporated  
R. R. 5 Municipal Airport  
Peterborough (Ontario) K9J 6X6

**Objet : Shield Source Incorporated – Anomalie dans les données sur les émissions de cheminée**

Monsieur,

J'ai bien reçu le rapport provisoire sur les anomalies liées aux données sur les émissions de cheminée. Comme vous le savez, le personnel de la CCSN examine en ce moment le rapport et il vous a déjà envoyé ses premiers commentaires le 13 avril 2012.

Comme nous en avons déjà discuté, le redémarrage des travaux de remplissage du tritium exigera l'approbation de la CCSN. Compte tenu du fait que le rapport provisoire confirme que SSI a sous-déclaré les données sur les émissions, vous trouverez ci-dessous la liste des exigences que doit respecter SSI avant de demander cette approbation :

- La présentation du rapport final d'ici le 25 avril 2012.
- Un rapport complet sur l'analyse des causes profondes par une tierce partie compétente. L'analyse des causes profondes doit étudier à la fois les facteurs techniques et les facteurs organisationnels responsables des erreurs, et sa portée doit être satisfaisante pour le personnel de la CCSN.
- Un plan de mesures correctives exhaustif pour donner suite aux conclusions de l'analyse des causes profondes. Le personnel de la CCSN s'attend à ce que les principales mesures correctives soient mises en œuvre avant le redémarrage des travaux de remplissage.
- Des précisions sur le nouveau programme de surveillance et sur la façon dont SSI respectera, à l'avenir, les contraintes de son permis en ce qui concerne ses rejets.
- La validation des données existantes sur la surveillance de l'environnement au moyen de l'élaboration d'un modèle conceptuel et de comparaisons des données mesurées avec les données prévues.
- L'élaboration de techniques et de mesures tenant compte des calculs de bilan massique du tritium.

- La révision de tous les rapports annuels antérieurs et de tous les rapports environnementaux précédents visés afin de tenir compte des données corrigées, et leur présentation à nouveau à la CCSN aux fins d'examen et leur communication au grand public.

Le personnel de la CCSN prévoit inspecter SSI au cours de la dernière semaine d'avril 2012. M<sup>me</sup> Nadia Petseva communiquera avec votre personnel pour lui donner des précisions à ce sujet.

Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

B. R. Ravishankar  
Directeur  
Division des installations de traitement nucléaires

c.c. : L. McMurray (SSI)  
L. Newton (SSI)